

# La Voce



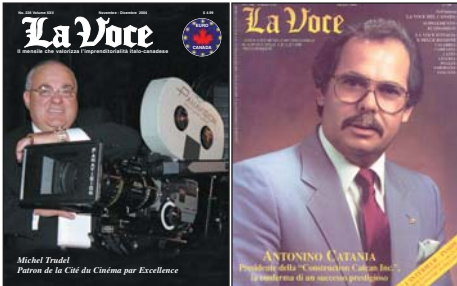
Investment opportunity - per gli imprenditori italiani nel mondo - opportunit  d'investissement



*Massimo Piasente  
vi apre le porte  
della Florida*



ALL'INTERNO  
Gratis "La Voce Euro-Canada"



# 1982 La Voce 2005

«LA VOCE» ha compiuto 23 anni

**TI SEI ABBONATO?**  
**RICEVI 2 RIVISTE PER UN ABBONAMENTO**

**SPECIAL RATE USA 23 ANNIVERSARY**

**\$22.00 (12 issue) \$36.00 (24 issue)**  
**\$100 al Club "ELITE"**  
 Non aspettare **ABBONATI!**

Compila questo tagliando e spediscilo subito  
 con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8  
 Canada Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107

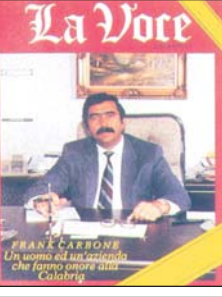
Si, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce"  
 al seguente indirizzo

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_



Chi sarà il  
 prossimo Leader?  
 C'è posto per te  
 chiamaci!!  
 1.514.781.2424



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA A MIAMI

4000 Ponce de Leon Blvd - Suite 590  
Coral Gables, FL 33146  
Tel. (305) 374-6322  
Fax: (305) 374-7945

Internet: www.italconsmiami.com  
E-mail: miami.italcons@itwash.org



Dott. Gianfranco Colognato  
console generale d'Italia

Gli uffici sono aperti al pubblico  
dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12:30

**Passaporti:**

miami.passaporti@itwash.org

**Anagrafe:**

miami.anagrafe@itwash.org

**Stato Civile:**

miami.statocivile@itwash.org

**Cittadinanza:**

miami.cittadinanza@itwash.org

**Notarile:**

miami.notarile@itwash.org

**Leva:**

miami.leva@itwash.org

**Pensioni:**

miami.pensioni@itwash.org

**Studenti:**

miami.studenti@itwash.org

**Assistenza:**

miami.assistenza@itwash.org

**Visti:**

miami.visti@itwash.org

**Corsi d'italiano**

**Direzione didattica**

Direttore didattico: **Giuseppe Tiradritti**

Tel. 303.374.6322 ext. 204

Fax. 305.374.7945

miami.education@itwash.org

**O.D.L.I.**

Organizzazione per la Diffusione  
della lingua italiana

Presidente: **Patrizia Coco**

Tel. 305.336.5417

cpmzlj@aol.com

**RAPPORTI ECONOMICI E COMMERCIALI**

**Camera di Commercio**

Tel. 305. 577.9868 • Fax. 305. 577. 3956

E-mail: iacc@gate.net

**Italian Trade Commission**

Tel. 404.525.0660 • Fax. 404.525.5112

E-mail: atlanta@atlanta.ice.it

Riflessioni dopo 60 anni dalla tragedia

LE ARMI ATOMICHE  
SPUNTANO COME ...FUNGHI

A 60 anni dal bombardamento di Hiroshima e Nagasaki, il fungo atomico dell'arma più devastatrice mai utilizzata dall'uomo continua a far paura e a pesare come una spada di Damocle sulle nostre teste. Se prima le preoccupazioni erano rivolte soprattutto al conflitto, più o meno "freddo" tra USA e URSS, oggi l'incubo di un'aggressione atomica, che scatenerebbe di conseguenza uno scontro mondiale, è causato dalle "piccole superpotenze" come India, Irak, Corea del Nord, Pakistan e Israele, che hanno armi nucleari ma non vogliono ammetterlo pubblicamente.

La tabella mostra oltre 22 paesi intorno a noi che giocano con giocattoli troppo pericolosi. 60 anni fa il pilota americano che sganciò la bomba, il 6 agosto scorso dichiarava in California che "anche se ho l'età di 90 anni devo ammettere mio malgrado che all'epoca è stato l'unico ricorso per mettere fine alla 2a guerra mondiale".

Questioni di cifre, Hiroshima: vissuti 266.000, morti 220.000.



Arturo Tridico



COME CONTATTARE LE AUTORITÀ CONSOLARI OLTRE MIAMI

Come si può notare dal nostro elenco di recapiti il Consolato di Miami serve un'area geografica che va ben al di là di Miami e della Florida e si estende anche oltre gli stessi Stati Uniti. Per coprire un'area così vasta il Consolato si avvale sia di una rete di Consoli onorari e Corrispondenti consolari che della possibilità offerta da Internet di poter essere raggiungibili con pochi colpi di click per prelevare un formulario da inviare successivamente per posta oppure porre domande specifiche mediante una email.

**Consolato Onorario di Atlanta** - John C. Munna - 755 Mt. Vernon Highway-Atlanta, GA 30328- Tel.: 404.303.0503/303-0059 - Fax: 303-7931

• **Consolato Onorario di Puerto Rico** - Angelo Pio SanFilippo - Calle Interamericana 266 Urb. University Gardens San Juan, Pr 00927- Tel/Fax: 787.767.5855 • **Vice Consolato Onorario Bahamas** - Emanuele Gariboldi - 24 Logwood Road, Freeport - Tel./Fax: 242.351.2662 • **Vice Consolato Onorario di Orlando** - Loredana Conte Cecchetti - 109 Weeping Elm Lane-Longwood, FL 32779 - Tel. 407.869.9702 • **Vice Consolato Onorario Sarasota** - Richard Storm -

1741 Main Street, #101 - Sarasota, FL 34236 - Tel. 941.954.0355 - Fax: 941.954.0111 • **Agenzia Consolare di Charleston** - Sergio Fedelini - 550 Long Point Road, Mt. Pleasant, SC 29464 - Tel. 843.971.4100 - Fax: 843.971.1155 • **Agenzia Consolare di Savannah** - Joseph Cafiero - 235 Kensington Dr.-Savannah, GA 31405 - Tel. 912.352.1890 - Fax: 912.232.1733 • **Corrispondente Consolare** - Piero Simonetti - 3006 E. Moreno St. - Pensacola, FL 32503 - Tel./Fax: 850.469.0840 • **Corrispondente Consolare** - Renato Vicario - 1324 East North Street - Greenville, SC 29607 - Tel. 864.233.7703 - Fax: 864.233.3864.

# NOS LEADERS EN FLORIDA

## Parlons d'immigration avec Vincent Grana (avocat)

### VISA E2

Ce mois-ci nous allons aborder un sujet qui j'en suis sûr saura intéresser bon nombre d'investisseurs c'est-à-dire le VISA E2.

De prime abord le VISA E2 s'adresse aux investisseurs étranger qui désirent s'établir aux États-Unis en faisant l'acquisition d'une compagnie ou d'un commerce américain déjà existant (achat de 51%) ou par le démarrage d'un commerce ou d'une entreprise aux États-unis.

Ce visa d'investissement est spécialement conçu pour les propriétaires, les investisseurs, les directeurs et/ou les employés essentiels qui doivent demeurer aux États-unis, afin d'accomplir leur travail dans cette nouvelle entreprise ou commerce.

Peu importe le type d'investissements, ce type de visa exige un montant minimum d'investissement qui peut varier selon le genre et qui peut être aussi minime que 100.000\$ US. Il faut souligner l'importance de se renseigner sur le différents critères d'admissibilité du visa d'investisseurs E2 avant de prendre une décision concernant le choix d'investir dans une nouvelle compagnie ou commerce ou d'acheter une partie majoritaire d'une compagnie ou d'un commerce américain déjà existant. Ce visa habituellement sera émis pour une période initiale allant jusqu'à 5 ans et renouvelable indéfiniment à condition que l'investissement soit continu et maintenu.



**Vincent Grana**  
Assistant légal  
francophone et Avocat  
au Québec

**CABINET D'AVOCATS**  
Law offices of  
**LANDER, GOLDMAN, P.A.**



THE AVOCATE BOUILDING  
FIRST FLOOR

315 Southeast 7TH Street  
Fort Lauderdale, FL 33301  
Telephone: (954) 377-8800  
Faxsimile: (954) 377-8801  
Montreal: (514) 288-8383

e-mail: VINDITERLAW@AOL.COM



### IMMIGRATION

Notre firme d'avocats, en Floride, offre une multitude de services reliés au domaine de l'immigration aux États-Unis. Nos services couvrent tous les aspects qui ont un lien avec les lois de l'immigration américaine, plus spécifiquement les visas de travail, la résidence permanente, la citoyenneté américaine et tout ce qui touche :

- LA CARTE VERTE (DEMANDE DE RÉSIDENCE PERMANENTE)
- LA CITOYENNETÉ
- LES INVESTISSEURS (VISA E-2)
- LES TRANSFERTS INTERCORPORATIFS (VISA L-1)
- LES PROFESSIONNELS ET LES POSITIONS SPÉCIALES (VISA H ET TN)
- LES PROGRAMMES D'ÉCHANGES (VISA J)
- LES ARTISTES ET ATHLÈTES (VISA O)
- LES ÉTUDIANTS (VISA F-1)
- LES PROFESSIONNELS DU DOMAINE RELIGIEUX (VISA R-1)

### TESTAMENT ET SUCCESSION

Est-ce que mon testament canadien est valide en Floride?



Si votre dernier testament a été fait au Canada et qu'il est valide dans votre province, il devrait l'être aussi en Floride. La Cour de la Floride accepte un nombre considérable de testaments en relation avec les dispositions relatives aux biens immobiliers que possèdent des Canadiens aux États-Unis. Par contre, il est préférable de faire réviser son testament par un avocat de la Floride afin de vérifier s'il est conforme aux dispositions de la Floride. Si votre testament est rédigé en français, il est recommandé de le faire traduire en anglais afin d'éviter les délais en cas de besoin.

### AVOCATS EN IMMIGRATION

au service des francophones  
Consultation gratuite

Aussi avocats en immobilier, litiges commerciaux, lois des affaires, testaments, successions et planifications successorales, transactions d'affaires et dommages corporels

Engager un avocat est une décision très importante qui ne doit pas être basée seulement sur une annonce. Avant de nous engager, demandez-nous de vous envoyer de l'information gratuite sur nos qualifications et notre expérience.

*Al Ristorante Verdi's festa e italianità*

*«L'AMBIENTE MEDITERRANEO»*

*Benvenuti - Bienvenue - Welcome*

**Verdi's**

Tel. (954) 731-3060  
Fax. (954) 731-0624

*Italian restaurant  
of invernary  
5521 W. Oakland  
Park Blvd.  
Lauderhill,  
FL 33313*



Josephine e Nick Femia  
di Marina Di Gioiosa Jonica

*Luncheon or late evening parties  
by reservation only*

*Open 7 days take out service*

## La Voce

ARTURO TRIDICO  
for your advertising  
pour votre publicité  
per la vostra pubblicità

USA-Tel: 1.305.792.2767

Canada-1-514.781.2424

e-mail: grapham@sympatico.ca  
news, nouvelles, notizie  
tridico@lavoce.ca

il periodico preferito dai  
"leaders" italiani nel mondo

## Massimo Piasente vi apr e le porte della Florida

Da una decina d'anni la Florida è diventata il centro principale per investitori internazionali nel campo immobiliare. Inizialmente la Florida è stata considerata solo come un luogo di villeggiatura per i pensionati. Oggi, circa 1000 persone al giorno vengono a stabilirsi in Florida, per farne la loro residenza principale, provenendo sia dal nord degli Stati Uniti e dal Canada, che dall'America latina e dall'Europa. Nel sud della Florida perfino i costruttori non riescono a star dietro alla domanda di case da parte dei nuovi compratori. Tutto ciò ha fatto sì che si è giunti a una scarsità dell'inventario di proprietà disponibili, e con i tassi di interesse bassissimi tra il 4 ed il 5.50%, già da un paio di anni, in Florida i prezzi sono saliti a picco. Ci sono attualmente un centinaio di nuovi progetti in costruzione con prezzi in media tra US \$ 500,000 e oltre il milione tra Miami, Sunny Isles, Aventura, Hollywood, Fort Lauderdale, Pompano Beach e Boca Raton.

Architetti e costruttori competono per sfornare prodotti avanguardisti, con stili mediterranei o ultra moderni, alla ricerca di speculatori che siano pronti ad investire immediatamente comprando così a prezzi pre-costruzione inferiori al valore di mercato. Le statistiche fornite dall'Associazione immobiliare di Fort Lauderdale per esempio, indicano che in agosto 2004 si sono vendute 1363 case per un prezzo medio di US \$ 352,061 mentre in agosto 2005 si sono vendute 1139 case ad un prezzo medio di US \$ 481,325 quindi un incremento di prezzo del 37%. Per quanto riguarda i condomini, la situazione è simile. Nel mese di Agosto 2004 si sono venduti 1331 condo ad un prezzo medio di US \$ 176,872 mentre in Agosto 2005 si sono venduti 1159 condo ad un prezzo medio di US \$ 250,117 quindi un incremento di prezzo del 41%. La Florida è stata per molti un buon investimento, ed è destinata ad esserlo ancora per molto. Le previsioni indicano che per i prossimi 10 anni ancora l'immigrazione in Florida rimarrà costante a circa 350,000 persone all'anno, e la scarsità della terra, l'aumento dei costi di costruzione e della manodopera manterranno alto il prezzo delle case nonostante il previsto aumento dei tassi di interesse. Anche in questa condizione attuale del mercato immobiliare c'è ancora speranza per trovare delle occasioni a buon prezzo. Infatti è importante realizzare che per essere felici in



Florida ed approfittare del clima, del sole e del mare non bisogna assolutamente spendere un sacco di soldi. Massimo Piasente, presidente del "The Piasente Group Real Estate" a Pompano Beach è la persona adatta per guidarvi nella ricerca di un'occasione immobiliare in Florida. Massimo Piasente viene da Montreal dove ha lavorato nell'immobiliare dal 1990 contemporaneamente ad essere vice direttore della Banque Laurentienne a RDP nel distretto di Mario Galella e sotto la presidenza di Dominic D'Alessandro. Nel 1995 è inviato dalla Banca Nazionale del Canada a Hollywood per aprire l'agenzia della Natbank. In seguito nel 1998 viene assunto dalla Desjardins Bank come Vice presidente Retail Banking ed è responsabile dell'apertura della Banca Desjardins in Pompano Beach, ed Hallandale, dopodiché terrà entrambi agenzie sotto la sua direzione fino al 2005. Nel 2005 assume la presidenza del Gruppo Immobiliare Piasente, società immobiliare della famiglia, dove Massimo Piasente agiva già come broker dal 1999. Massimo capisce i vostri bisogni e necessità e in un certo senso anche le difficoltà nell'investire all'estero, ed ha un'ottima reputazione nella comunità italo-canadese, a cui Massimo ha venduto molte case con ottime referenze. Il vostro successo nell'investimento è assicurato, comprando sia una ripresa di banca, o una buona occasione. Massimo non è solo broker immobiliare, ma anche in ipoteche (Florida Lic. Real Estate Broker & Lic. Mortgage Broker). Quindi, il servizio non si limita alla ricerca della proprietà, ma vi segue fino alla fine della transazione, aiutandovi a trovare il finanziamento ideale al minor tasso, tra le varie istituzioni americane.

Investire subito senza affrontare il tasso di scambio del dollaro canadese, tramite lettere di credito bancarie, è un'altra opzione ed alternativa interessante. Proposta "Occasionissima" Condo 2 stanze da letto 2 bagni, penthouse terzo piano, bellissimo a \$119,000 con ceramica italiana, super ben ammobiliato, vista lago in Hawaiian Gardens in West Oakland (Fort Lauderdale). Non aspettate a chiamare perché questo condo partirà subito. Due banche canadesi hanno fatto fiducia a Massimo per aprire le loro agenzie in Florida. Fategli fiducia anche voi, e vi aprirà le porte della Florida a buon prezzo.



### MASSIMO PIASENTE FOLIGNO

15 ans en immobilier - 10 ans en direction bancaire en Floride

### COURTIER EN IMMOBILIER

Résidentiel, Commercial et Reprises bancaires

Bien qu'en vacances n'achete pas comme des touristes. Exigez les occasions

Bénéficiez de mes nombreux contacts

Réseaux d'acheteurs et de vendeurs internationaux

**THE PIASENTE GROUP REAL ESTATE**  
2611 E Atlantic Blvd - Pompano Beach - FL 33062

sans frais

1.800.996.0076

tpg@att.net - www.maisonfloride.com

Cell:

954-818.1017



URAGANO KATRINA: CIAMPI INVIA UN MESSAGGIO A BUSH

# La solidarietà dell'Italia agli Usa

ROMA - L'uragano Katrina devasta New Orleans e ben tre stati meridionali degli Usa, lasciando dietro di sé una scia di morte e distruzione. Catastrofico il conteggio delle vittime: ad oggi nessuno azzarda numeri, anche se l'ordine di grandezza è comunque quello delle migliaia. Intanto il presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi ha inviato al presidente George W. Bush un messaggio di solidarietà a nome del popolo italiano. "Da giorni - scrive Ciampi - seguo con apprensione e partecipazione gli sviluppi del terribile uragano che si è abbattuto sulle

coste meridionali degli Stati Uniti. Addolorano la perdita di tante vite umane, le sofferenze della popolazione, i gravissimi danni materiali in zone degli Stati Uniti rinomate per la loro bellezza e per la creatività dei loro abitanti. Le sconvolgenti immagini di devastazione trasmesse dai mezzi di informazione hanno rivelato, signor Presidente, anche la compostezza e la dignità con cui gli americani hanno affrontato, in spirito di collaborazione fra cittadini ed autorità, questa catastrofe naturale, tra le più gravi della loro storia. La prego di accogliere i sentimenti di solidarietà del popolo italiano, assieme ai voti per una rapida ripresa della città e delle popolazioni colpite". Anche il ministro degli Esteri Gianfranco Fini ha inviato un messaggio al sottosegretario di Stato Usa, Condoleezza Rice: "Ho appreso con profondo dolore la notizia della perdita di tante vite umane e delle ingenti distruzioni causate dal passaggio dell'uragano Katrina in Louisiana, Mississippi e Alabama. In questa triste circostanza, desidero manifestarti i sensi del più profondo cordoglio, con la preghiera di estendere alle



famiglie delle vittime l'espressione della nostra profonda partecipazione al loro dolore". C'è intanto apprensione per la comunità italiana della zona, composta da circa 170 persone, delle quali 130 nell'area urbana e una quarantina nei dintorni. Fin dal 27 agosto, con un giorno di anticipo sull'ordine di evacuazione, il consolato aveva provveduto a contattarli per avvertirli del pericolo. Il fatto che siano giunte poche risposte all'appello dell'autorità è un buon segno, che indica che la maggior parte dei nostri connazionali aveva già provveduto ad allontanarsi. Il

consolato d'Italia a Houston continua intanto ad operare col costante supporto dell'Ambasciata d'Italia a Washington e dell'ufficio di Crisi della Farnesina.

Uno sforzo eccezionale che il generale Steven Blum, comandante della Guardia nazionale, deve fare coincidere con l'impegno straordinario in Iraq, dove ha dislocato almeno 40 mila uomini. I vertici militari non progettano di spostare sul fronte della Louisiana le truppe al fronte nella guerra contro il terrorismo.

La mobilitazione coinvolge le forze armate, in prima linea la U.S.Navy e il genio, oltre alla Guardia Costiera. Blum dà ragione a Bush: "È la più grande operazione di soccorso mai realizzata." Messa in ginocchio dall'uragano, l'America prova a rialzarsi con le sue forze. La Casa Bianca dichiara l'emergenza, chiama a raccolta tutte le risorse, consulta il guru dell'economia Alan Greenspan, presidente della Federal reserve: la recessione dopo Katrina sarebbe un colpo da k.o. Informazioni sull'emergenza uragano sono disponibili sul sito web [www.italconshouston.org](http://www.italconshouston.org).



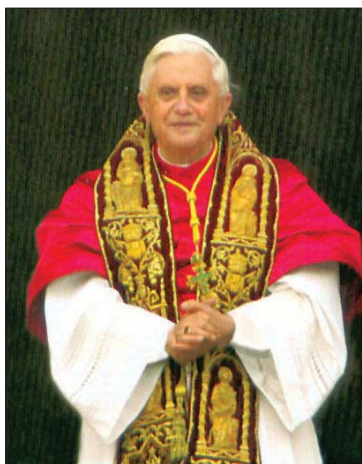
# CITTÀ DEL VATICANO

Da aprile la chiesa ha un nuovo pontefice:

## JOSEPH RATZINGER È PAPA BENEDETTO XVI

*e già ha dato inizio al processo di beatificazione di Karol Wojtyła, dispensando dall'attesa di cinque anni dalla morte previsti dal codice canonico. La decisione accolta con grande gioia dai fedeli.*

ROMA- È Joseph Ratzinger il successore di Giovanni Paolo II e il 264° Papa alla guida della chiesa cattolica dopo Pietro. L'annuncio è stato dato al mondo alle 17.50 del 9 aprile con la fumata bianca del comignolo montato sopra la Cappella Sistina. Ancora qualche minuto e a ribadire quello che era accaduto sono arrivate le campane a festa. Prima di San Pietro, poi di tutto il mondo. I fedeli, presi alla sprovvista da una fumata che difficilmente si attendeva, hanno immediatamente assediato la piazza della basilica in attesa di conoscere il nome e il volto del nuovo Pontefice. Poi alle 18,40 le finestre della loggia delle benedizioni si sono aperte ed è comparso Jorge Medina Estevez, il cardinale incaricato di annunciare alla gente il nome del nuovo Papa. “Cari fratelli e sorelle, ha ripetuto in più lingue il porporato cileno, prima di pronunciare la formula di rito - Annuntio vobis gaudium magno, habemus papam”. Le parole del cardinale sono state più volte interrotte dal fragoroso applauso dei fedeli. Battimani che è esploso nuovamente al momento del nome di Ratzinger e di quello - Benedetto XVI - scelto dal decano del collegio cardinalizio. “Cari Fratelli e care sorelle, sono state le prime parole del Santo Padre, dopo il grande Papa Giovanni Paolo II, i signori cardinali hanno eletto me, un semplice e umile lavo-



Papa Benedetto XVI

ratore nella vigna del Signore. Mi consola il fatto che il Signore sa lavorare e agire anche con strumenti insufficienti e soprattutto mi affido alle vostre preghiere, nella gioia del Signore risorto, fiduciosi del Suo aiuto permanente. Andiamo avanti, il Signore ci aiuterà, e Maria, Sua Santissima Madre, sta dalla nostra parte. Grazie”. Benedetto XVI ha dunque pronunciato la benedizione Urbi et Orbi in latino. E mentre in piazza, al termine del rituale, la banda dei carabinieri suonava gli inni vaticano e italiano, è iniziato il lento deflusso dalla Città del Vaticano. E se è vero che i cori da stadio che inneggiavano “Benedetto, Benedetto” hanno accompagnato la prima apparizione di Ratzinger da Papa, è altrettanto vero che qualche faccia delusa tra i fedeli nella piazza c’era. Le preferenze di molti erano infatti per Martini o, come ha detto qualcuno, “per un Pontefice di colore”. Ma molti hanno ricordato il ruolo di Benedetto XVI nel conclave che portò all’elezione di Giovanni Paolo II e per questo si sono detti certi che “sarà un grande Papa”. Il successore di Karol Wojtyła è stato eletto in meno di due giorni, al quarto scrutinio. Un record che Ratzinger dividerà con Pio IX: anche Giovanni Mastai Ferretti, il 16 giugno 1846, venne eletto alla quarta votazione.



Papa Giovanni Paolo II

### Giovanni Paolo II iniziato l’iter per la beatificazione

Città del vaticano - Il cardinale Camillo Ruini, i giudici e i notai e il postulatore della causa di beatificazione di Papa Wojtyła dovranno prestare un giuramento in cui si impegnano al segreto sulle testimonianze raccolte e a non accettare alcuni tipo di dono offerto in relazione al processo canonico durante il primo solenne atto della causa di beatificazione di Giovanni Paolo II.

Il cardinale Camillo Ruini presiederà la sessione di apertura dell’inchiesta diocesana sulla vita, le virtù e la fama di santità di Papa Wojtyła. L’apertura della causa nella cattedrale di Roma, città dove il beatificando è morto e per questo luogo di inizio del processo sarà preceduta dal canto dei primi vesperi della solennità dei santi apostoli Pietro e Paolo, patroni di Roma. Durante la sessione sarà letto in latino il verbale e si insedierà il tribunale chiamato a condurre l’inchiesta diocesana. Primo atto sarà il giuramento, che verrà pronunciato per primo dal car. Ruini. Dopo una preghiera per «implorare grazia per l’intercessione del servo di Dio il Papa Giovanni Paolo II, verrà prodotta la lista delle persone da interrogare. La sessione si concluderà con le indicazioni relative alle prossime udienze, che si svolgeranno a porte chiuse.





## TRANSPORT AÉRIEN 2005

Avec les premiers essais en vol du plus gros avion civil jamais construit, l'Airbus A 380, et la mise en œuvre simultanée du programme 7E7 par Boeing, l'année 2005 s'annonce exceptionnelle pour le transport aérien. Mais, au-delà de l'affrontement quasi rituel entre ces deux constructeurs, ce sont deux types d'organisation des réseaux qui se profilent. Comment coexisteront-ils? La question est ouverte.

Autre grande première, mais cette fois dans le registre des machines de rêve, celle imaginées par l'ingénieur américain Burt Rutan. Après avoir fait voler en 2004 le *SpaceShipOne*, premier avion spatial civil, ce pionnier de l'avant-garde vient en effet de concevoir le *GlobalFlyer*, un appareil ultraléger à réaction sur lequel le milliardaire Steve Fossett va tenter d'effectuer le premier tour de la Terre en solitaire sans escale.

Côté défense, à l'actualité des nouveaux programmes d'avions (F-35) ou de missiles longue distance, s'ajoute la nécessaire analyse de toutes les conséquences des nouvelles doctrines militaires occidentales en matière de système et d'emploi.

Un domaine où les drones se taillent désormais la part du lion...

## AIRCRAFT TRANSPORTATION 2005

With the first test flights of the largest civil plane ever built, the A380 Airbus, and the simultaneous implementation of the 7E7 program by Boeing, the year 2005 promises to be exceptional for the aircraft transportation. However, beyond the almost ritual confrontation between these two plane-builders, two kinds of organizational networks take shape. How will they coexist? The question remains open.

Another great first, but this time in the field of dream machines, the ones invented by the American engineer Burt Rutan. In 2004, after flying the *SpaceShipOne*, the first civil space aircraft, this avant-garde pioneer has just conceived the *GlobalFlyer*, an ultralight jet the billionaire Steve Fossett will try to fly alone, performing the first tour of the world without stop.

Defenses, to the new aircraft (F-35) programmes or long-distance missiles current events, the necessary analysis of all the consequences ensuing from the new Western military doctrines in the matter of systems and employment has to be added. A field where drones take the lion's share from now on ...

## TRASPORTO AEREO 2005

Con i primi test in volo del più grosso aereo civile mai costruito prima, l'Airbus A 380, e l'applicazione simultanea del programma 7E7 da parte di Boeing, l'anno 2005 si annuncia eccezionale per il trasporto aereo. Però, al di là della battaglia quasi rituale di questi due costruttori, si profilano due tipi di organizzazione di reti. Come potranno coesistere? Il problema rimane insoluto.

Altra grande anteprima, ma questa volta nel campo delle macchine da sogno, quelle immaginate dall'ingegnere americano Burt Rutan. Dopo aver fatto volare nel 2004 lo *SpaceShipOne*, primo aereo spaziale civile, questo pioniere d'avanguardia ha infatti appena concepito il *GlobalFlyer*, un apparecchio ultraleggero a reazione sul quale il miliardario Steve Fossett tenterà di effettuare da solo il primo giro della Terra senza scalo.

Dal lato della Difesa, all'attualità dei nuovi programmi di aerei (F-35) o di missili a lunga distanza, si aggiunge la necessità di analizzare tutte le conseguenze delle nuove dottrine militari occidentali in materia di sistemi e d'impiego. Un campo in cui i droni si tagliano ormai la parte del leone...

## Une semaine productive pour la délégation québécoise

PARIS - En juin dernier Claude Béchar, le ministre du Développement économique, a qualifié de succès le travail réalisé par la délégation québécoise au Salon du Bouget 2005.

Si le vent de reprise était manifeste, le ministre souhaite par ailleurs qu'il essaie davantage de retombées pour les PME de l'aéronautique du Québec.

## A productive week for the Quebec delegation

PARIS - Last June, the Minister of Economical Development, Mr. Claude Béchar, said that the Quebec delegation achievement at the Salon de Bourget 2005 was a success.

The Minister hopes that a revival will have a positive impact on small and medium aeronautics enterprises in Quebec.

## Una settimana produttiva per la delegazione quebecchese

PARIGI - Lo scorso giugno, il ministro dello sviluppo economico, Claude Béchar ha definito un vero successo il lavoro svolto dalla delegazione quebecchese al Salon du Bourget 2005.

Il ministro augura che una ripresa abbia impatti positivi sulle piccole e medie imprese aeronautiche del Québec.



## Automobili sperimentali fanno 100 km con un litro

Washington - Ingegnere e ambientalista, Ron Gremban, di Corte Madera, in California, è uno dei pionieri che lavorano alla ricerca e al perfezionamento di prototipi d'auto ibride capaci di fare cento chilometri con un litro di benzina. Si tratta di realizzare d'un colpo solo, i sogni di politici, ecologisti e produttori d'auto: ridurre in futuro la dipendenza dal petrolio del Medio Oriente, ridurre le emissioni di gas che aggravano l'effetto serra e lanciare un ciclo di vendite per una nuova generazione di automobili più economiche, dal punto di vista dei consumi.



Un prototipo di auto elettrica

Dopo averci lavorato 3.000 ore, Gremban ha, nel suo garage, una possibile risposta a tutti questi obiettivi: una Toyota Prius ibrida modificata con 18 batterie delle dimensioni di un mattone che incrementano la capacità della vettura di fare più strada con meno carburante. E la ricarica è assicurata infilando la spina in una presa nel muro, con una spesa di circa 25 centesimi appena. Altri prototipi d'auto ibride-carburante più elettricità - hanno prestazioni migliori di quello di Gremban, ma sono meno semplici e meno facilmente producibili.

*Finestra  
sulla  
Florida*



**Valentina Kasia DeMare**  
Tel. 954) 668-6013  
Fax: (305) 947-0459  
Kasia1609@aol.com

La Voce Euro-American - Luglio - Agosto - Settembre 2005

SEAFOOD • FISH      STEAKS • PASTA

**Cafe Mediterraneo**  
cucina italiana

200 Clematis Street • West Palm Beach • Florida 33401 USA  
**Tel: 561-837-6633 • Fax: 561-837-6608**

**DOPO UNA BELLA  
PARTITA DI GOLF IL**

*Bon gusto!*

*Il nostro Ristorante  
vi aspetta per una cena gastronomica*

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954)  
771-9635

**TEXACO**  
Complete Automotive Services & Repairs  
Domestic & Imports

**Paul Ferrara**

Tel: (954) 927-5255      2000 Sheridan Street  
Fax: (954) 927-5265      Hollywood, FL 33020

**Cibo** e Vino

Restaurant & Wine Bar

2775 East Oakland Park Boulevard, Fort Lauderdale, FL 33306  
Phone (954) 567-2444

**MIMI'S RAVIOLI**  
www.mimisravioli.com

*Good Health*  
Gourmet Pasta, Soup, & Sauce

RAVIOLI • MANICOTTI \* STUFFED SHELLS • EGG NOODLES • GNOCCHI • FRESH PASTA • TORTELLINI

**NORTH MIAMI BEACH**  
18681 W. DIXIE HWY. • N. MIAMI BEACH, FL. 33160  
305-931-2306

**HOLLYWOOD**  
5714 JOHNSON ST. HOLLYWOOD, FLO 33021  
954-983-3711 • 954-983-6201 • FAX:983-3823

# BIOTECHNOLOGIES À LAVAL

Le Centre de Développement des Biotechnologies de Laval (CDBL) a finalement gagné son pari: il a été choisi par le Gouvernement du Québec, comme centre privilégié dans le domaine des biotechs. Le CDBL loge dans un immeuble de 120 000 pi<sup>2</sup> de l'INRS et de SOLIM, la filiale immobilière du Fonds de solidarité de la FTQ.

En concurrence avec la technopole Angus et le technoparc St. Laurent, celui de Laval a été choisi pour ses caractéristiques. Maintenant il pourra bénéficier des généreux crédits d'impôt qui sont prévus pour les parcs industriels siège de biotechs.

Les crédits d'impôts sont appliqués sur la main-d'oeuvre, sur les équipements et sur leur location.

Le PDG du CDBL, M. Pierre Bélanger, a déclaré que le gouvernement appliqué ces bénéfiques aux entreprises biotechs qui ne sont pas encore rendues au stade de la commercialization de leurs produits, parcequ'elles ont besoin d'aide.

Naturellement les déclarations des exclus ne se sont pas faites attendre. Daniel Bussièrès, de la Technopole Angus soutient que les 40 000 pieds carrés encore à louer dans son centre, resteront vides à cause de cette préférence accordée à Laval par le gouvernement. "Tout le monde devrait être égal sans donner des avantages à quelqu'un oui et à d'autres non".

Même le PDG du Technoparc St. Laurent, Claude Normandeau, a insisté sur ce point: "L'aide doit être offerte à tout le monde sur un pied d'égalité".



Dr. Armand Frappier en 1957

Le maire de Laval Vaillancour va de l'avant en reconnaissant publiquement dans plusieurs tribunes diners-causeries à Laval et rend hommage aux deux grands scientifiques: "Armand Frappier et Francesco Bellini, ces deux pionniers à leurs époques respectives, ont grandement contribué au nouveau visage de l'économie lavalloise et québécoise".

## Le retour à Laval du Dr. Francesco Bellini

Tous les lavallois sont fiers de saluer le retour du scientifique Dr.



Dr. Francesco Bellini

Francesco Bellini, fondateur à Laval en 1986 du plus beau joyau de l'histoire de l'industrie biotechnologique au Québec, un spin-off de l'IAF. On se rappellera que Bellini avait, en l'an 2000, vendu Biochem Pharma à la pharmaceutique britannique Shire au coût de environ 6 milliard de dollars. L'an passé en 2004 le Dr. Bellini et ses associés rachetaient au coût de 10,5M\$ l'édifice Shire

Biochem qu'il avait lui-même fait construire au montant de 40M\$ au Coeur du Parc scientifique et de la haute technologie au début des années 1990. Il y déménage aussitôt les activités de Neurochem et de Virochem, deux sociétés de recherche, de développement et de commercialization de médicaments dans le secteur de la santé dont il est le président du conseil d'administration et chef de la direction. L'équipe éditoriale de "La Voce Euro-Canada" souhaite un prochain succès mondial en biotechnologie au Dr. Francesco Bellini du à la connaissance en

## Le biotecnologie, queste sconosciute

ROMA - Il 70% degli italiani ritiene che si parli troppo poco di biotecnologie nei mezzi di comunicazione e vorrebbe un'informazione più adeguata al livello delle proprie competenze (il 47% considera la propria preparazione scolastica inadeguata per seguire l'attuale offerta informativa e direttamente orientata al cittadino (il 55% preferirebbe essere informato non tanto attraverso trasmissioni televisive e quotidiani ma con opuscoli dedicati o con incontri tra scienziati e cittadini). Per il

42% degli italiani il ministero della Salute è il referente informativo privilegiato sulle biotecnologie, cui seguono il Comitato nazionale per la Biosicurezza e le Biotecnologie (16%), gli enti locali (regioni e Comuni) e i ministeri dell'Ambiente e dell'Agricoltura. Più in generale le istituzioni universitarie e di ricerca si confermano il principale depositario della fiducia degli italiani (il 35% li ritiene la fonte più credibile), davanti alle associazioni dei consumatori(26%) e alle associazioni

ambientaliste (15%).

È quanto emerge dalla nuova indagine Biotecnologie e Opinione Pubblica in Italia, realizzata dall'associazione Observa-Science in Society in collaborazione con il Comitato Nazionale per la Biosicurezza e le Biotecnologie, che è stata presentata lo scorso 14 marzo a Palazzo Chigi (Roma) alla presenza di Gianni Letta, con interventi di Leonardo Santi (presidente del CNBB), Massimiano Bucchi (Università di Trento) e Piero Angela.



B. Chalati, L.Ph.

## De simples tests de mémoire peuvent prédire l'apparition de l'Alzheimer

*De simples tests de mémoire pourraient permettre de prédire avec cinq à dix ans d'avance l'apparition de la maladie d'Alzheimer chez une personne, indique une nouvelle étude.*

Actuellement, les tests cognitifs arrivent à dégager un diagnostic chez les personnes les plus à risque avec seulement deux ans d'avance sur les premiers symptômes, a expliqué l'auteur de l'étude, Mary Tierney, du Sunnybrook and Women's Health Sciences Centre.

L'étude, qui a duré dix ans, a porté sur 1 000 Canadiens et Canadiennes âgés de 65 ans et plus. L'un des tests effectués, qui consiste à se remémorer une série de mots prononcés quelques minutes auparavant, s'est montré efficace dans 70 % des cas pour la détection de la maladie d'Alzheimer jusqu'à dix ans d'avance.

### Taux de réussite

En combinant ce test avec deux autres tests de mémoire, les chercheurs ont pu arriver à un taux de réussite de plus de 80 % pour la détection des cas d'Alzheimer, cinq ans d'avance.

« De façon générale, ces tests reflètent bien ce qu'est la maladie d'Alzheimer, d'expliquer Mary Tierney. Au tout début, la maladie affecte surtout les souvenirs les plus récents. Ensuite, d'autres centres de la mémoire sont touchés ».

Selon Claude Messier, professeur de psychologie et de sciences neurologiques à l'Université d'Ottawa, l'Alzheimer est plus fréquente chez les personnes âgées moins bien instruites.

« Cette nouvelle étude nous permettra peut-être de réduire la zone grise quand vient le temps de dresser un diagnostic de pertes cognitives en raison de l'âge », a-t-il avancé.

La maladie d'Alzheimer reste aujourd'hui incurable, même si de nombreux chercheurs à travers le monde s'efforcent de trouver un médicament. Des recherches récentes ont, cependant, indiqué que des exercices mentaux et l'activité physique pouvaient retarder le progrès de la maladie.

Quelques 280 000 Canadiens de plus de 65 ans souffrent de la maladie d'Alzheimer.

## La chronique santé de votre pharmacien B. Chalati, L.Ph.

### Le type de diabète

Le diabète est une maladie chronique qu'il n'est pas encore possible de guérir. Toutefois, en ayant une bonne connaissance de ses différents types, des symptômes et des traitements disponibles, nous pouvons le contrôler.

L'insuline est une substance produite par le pancréas et elle est naturellement responsable du contrôle du taux de sucre dans le sang. Lorsque le pancréas en produit insuffisamment ou n'en produit plus du tout, il y a une augmentation de ce taux de sucre, ce qui cause le diabète. La maladie se divise en deux types :

### Diabète de type 1

Chez les personnes souffrant de ce type de diabète (environ 10 % des cas), le pancréas ne produit plus du tout d'insuline. Ces patients doivent absolument recevoir une dose externe d'insuline pour contrôler leur taux de sucre. Le diabète de type 1 apparaît majoritairement vers la puberté ou avant l'âge de 30 ans.

### Diabète de type 2

Les personnes souffrant de ce type de diabète représentent environ 90 % de cas. Leur pancréas produit de l'insuline, mais en quantité insuffisante et, dans certains cas, cette insuline est moins efficace. Ces patients doivent suivre un traitement qui consiste à revoir leur alimentation et leur mode de vie, comme faire de l'exercice et prendre des médicaments antidiabétiques. Des injections d'insuline peuvent parfois être nécessaires. Souvent, le diabète de type 2 apparaît chez les personnes âgées de plus de 40 ans et celles ayant un excès de poids.

Outre l'âge et le poids, voici les autres facteurs de risque reliés au diabète de type 2 : avoir un parent, un frère ou une sœur diabétique; avoir un taux de cholestérol ou une pression sanguine plus élevée que la normale.

Pour en savoir davantage, consultez le site Internet de Diabète Québec ([www.diabete.qc.ca](http://www.diabete.qc.ca)).

Suite à la prochaine édition.

**UNIPRIX**  
ça fait du bien  
4675, rue Jean-Talon Est  
St-Léonard  
(514) 722-4664

PUL051033L

**ASCENSIA<sup>MC</sup> CONTOUR<sup>MC</sup>**  
**GRATUIT\***  
à l'achat de 50 ou 100 bandelettes.

En collaboration avec  
**Bayer HealthCare**

\* Détails en magasin.

**PHARMAVIGOR**  
**DIABÉTIN** 100 % NATUREL

Régulateur de glucose.  
Aide à métaboliser les graisses.

# NOVITÀ E OPPORTUNITÀ

- Un "videoself" fai da te 24 ore su 24 distributore automatico eccellente opportunità per gli appassionati di film.
- Il concetto è stato creato da maestri italiani
- Sviluppato in tutto Europa particolarmente in Francia con più di 1800 distributori che operano in meno di 10 anni sotto il nome di VideoFuture/Cinebank classificandosi il più importante distributore in Francia.
- include dotto la denominazione "videoself" in 24 mesi di presenza si sono aperti oltre 25 distributori e una lista di attesa di altri 40 per i prossimi 12 mesi (come ha raccontato la copromotrice italiana nel Québec Nina Primerano che con il marito Vincenzo Primerano da aprile scorso promuovono questa creatività e novità nel settore, visitate il loro locale e sarete ben accolti. Complimenti a tutto il suo staff e per la grande scelta di oltre 1500 film su Dvd.



La Voce

Grazie Jimmy Murdaca per averci fatto conoscere un olio "vero" d'oliva



100% ITALIEN

## Mediterraneo®

Huile d'olive vierge extra

**BIOLOGICO**

De l'agriculture biologique

*Pression à froid*

Huile d'olive extra vierge de catégorie supérieure obtenue directement des olives et seulement per le traitement mécanique

MONDI 2000 IMPORT  
TÉL.: (514) 327-6110 • FAX: (514) 327-6190

**ENTREZ DANS LA NOUVELLE DIMENSION DES LOCATIONS DVD**

**VIDEOSELF**  
**VIDEO 24H/24**

Per acquisto di concessione: Cell. 514.924.1219

La Voce Euro-American - Luglio - Agosto - Settembre 2005

## Smart



Running errand in the GEM Neighborhood Electric Vehicle (NEV)  
Suzuki Burgman 650 scooter  
Smart fortwo car comes to Canada

Le véhicule électrique de proximité de GEM, pour faire ses courses  
Le scooter Burgman 650 de Suzuki  
Les autos Smart fortwo débarquent au Canada

L'auto elettrica in vicinanza di GEM, per andare a fare shopping

Lo scooter Burgman 650 di Suzuki

12 Le auto Smart for two arrivano in Canada

## ITALMELODIE

il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



**ITALMELODIE INC.**

• 274 Jean-Talon Est Montréal Qc  
tel: (514) 273-3224  
• 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey  
tel: (450) 681-4131  
info@italmelodie.com www.italmelodie.com

## RESTAURANT à choisir à Montreal

### HOSTARIA ROMANA

Une expérience à l'italienne. Les amateurs de fine cuisine italienne apprécieront le raffinement du Hostaria Romana, réputé, depuis 1972, pour ses mets recherchés et son décor authentiquement romain. Tous les soirs, des chansons populaires et italiennes, qu'interprète parfois Toni, le patron, réchauffent l'ambiance. Depuis 33 ans, Hostaria Romana est un pionnier dans le domaine de la restauration à Montréal. La fine cuisine italienne qui fait sa réputation est préparée depuis les débuts par la même chef Attilio Renzi. Salons privés disponibles pour groupes de 50 personnes ou moins.



Experience dining, Italian-style! Anyone who loves fine Italian cooking will appreciate the refinement of Hostaria Romana, known since 1972 for its excellent cuisine and authentic Roman decor. Evening, live Italian and popular songs, sometimes performed by Toni, the owner, add to the charm of your dining experience. A pioneer among Montreal restaurants, Hostaria Romana has built its reputation on fine Italian cuisine prepared, since it first opened its door 33 years ago, by the same chef, Attilio Renzi. Private rooms, available for groups of 50 or less.

**2044, rue Metcalfe,  
Montréal (Metro Peel)  
Tel. (514) 849-1389  
(514) 849-1380  
Fax: (514) 845-5821**

## AVIS DE NOMINATION



**Joseph Iannicelli à  
Président et chef de la direction**

M. Sandy Cromble, chef de la direction du Groupe, Compagnie d'assurance Standard Life, est heureux d'annoncer la nomination de M. Joseph Iannicelli au poste de président et chef de la direction de la Compagnie d'assurance Standard Life du Canada, en date du 1<sup>er</sup> janvier 2005.

M. Iannicelli s'est joint à la Standard Life en 1992 en tant que représentant principal de ventes, assurances collective. Avant sa nomination, il a été premier vice-président, assurance collectives, de 2002 à 2004. Auparavant, M. Iannicelli a assumé les fonctions de vice-président, marketing, assurance collective, de 1999 à 2002, et celles de directeur régional des ventes, de 1995 à 1999.

Dans l'exercice de son nouveau rôle, M. Iannicelli assumera la responsabilité des opérations canadiennes de la Standard Life. Il sera président et chef de la direction de la Compagnie d'assurance Standard Life du Canada et de la Société de fiducie Standard Life et, président ainsi que président du conseil d'administration de Fonds de placement Standard Life Ltée et président du conseil d'administration du Groupe financier Performa Limitée.

Les incontestables qualités de chef dont il a fait preuve à chaque niveau de responsabilité qui lui a été attribué ont permis de créer et de communiquer une orientation et une vision stratégiques claires, visant à guider, motiver et mobiliser tous les employés et les amener à travailler de concert à l'atteinte de tous les objectifs établis.

M. Iannicelli est titulaire d'un baccalauréat ès arts, économie (avec distinction) ainsi que d'un baccalauréat en administration de l'Université York. Il est également membre de plusieurs associations, dont la LIMRA International. Il est aussi très actif dans l'association canadienne de compagnies d'assurances de personnes (ACCAP).

Au Canada, la Compagnie d'assurance Standard Life du Canada et ses compagnies affiliées gèrent un actif de 36,1 milliards \$ et offrent une vaste gamme de produits financiers comprenant les régimes d'épargne, de retraite et d'assurances collectifs, l'assurance vie individuelle, l'épargne et les rentes individuelles ainsi que le fonds commun de placement. La Standard Life offre également des services de gestion de portefeuille, de placements immobiliers et de placements hypothécaire. En 2004, le revenu-primes et les dépôts ont atteint 4,7 milliards \$, et la Compagnie comptait plus de 1,2 million de clients. ([www.standardlife.ca](http://www.standardlife.ca))



[www.standardlife.ca](http://www.standardlife.ca)

# Le comunità ebraica ed italiana di Montréal onorano l'eroe italiano Giorgio Perlasca.

## Giorgio Perlasca Un tributo alla vita

Un personaggio Giorgio Perlasca mercante d'animali destinati al macello, fascista, reduce volontario di due guerre, ricercato dai nazisti e dai partigiani.

Un semplice cittadino trentenne che durante la seconda guerra, sotto le mentite vesti di diplomatico, fornisce documenti e passaporti falsi.

Incurante della propria vita, egli salva migliaia d'ebrei ungheresi, destinati, altrimenti, alla deportazione.

Siamo a Budapest e Perlasca deve curare la spedizione di cavalli comprati per conto della società da cui dipende. Allo scalo-merci della stazione lo spettacolo che vede gli sembra inaudito: i suoi animali sono trattati molto meglio di quei poveri derelitti, spinti e caricati sui vagoni merci.

Rientra in albergo, ove scopre d'essere ricercato; sospende la spedizione dei cavalli ed i pagamenti in banca e si rifugia presso l'Ambasciata spagnola (una lettera firmata dal Generale Franco, gli dà tale privilegio). L'ambasciatore spagnolo, pur di malavoglia non si può esimere ma a Perlasca ciò non basta. Egli vuole di più, vuole che la Spagna aiuti gli altri, sì, gli ebrei di Budapest! Subito, al più presto, senza perdere tempo, altrimenti faranno la stessa fine di quelli visti allo scalo merci.

Lo stesso ambasciatore offre a Perlasca documenti in regola per il rientro in Italia, ma non è ciò che egli vuole. Egli non capisce come si può partire, come si può abbandonare quella gente destinata ad una morte sicura. No! No! Lui non lo fa, non parte, anzi chiede di servirsi della sede, quasi la usurpa ed insieme al pochissimo personale, volontariamente rimasto, comincia la pericolosa avventura.

Sfidato il destino, Perlasca non si esime, l'occasione fa l'uomo ladro, ma di lui ha fatto ben altro. Sotto le presunte vesti di sostituto pro-tempore Console di Spagna rischia la vita, dona ciò che possiede, ma riesce nel suo intento: salvare migliaia e migliaia di vite umane.

Alla fine della guerra il rientro non è facile, ma dopo varie peripezie ritorna nella sua Mantova, riabbraccia la cara Nerina, e vive in incognito per 44 anni. Nel 1988 in seguito alle ricerche condotte da alcune signore reduci di quella terribile avventura, il tutto viene alla luce. Ecco i giornali, le interviste, i riconoscimenti e le decorazioni, e non sono pochi!

La sua epopea da vivo è durata solo quattro anni, poiché egli passa a miglior vita nel 1992, ma la sua gloria non è ancora finita. La vita esemplare di quest'italiano semplice cittadino, che ferocemente ha combattuto per difendere il diritto alla vita, ci dona la fierezza di poterlo annoverare fra di noi, gente come lui, di grande stirpe! "Solo e contro tutti, in una città distrutta", dice di lui, Toni Curtis. Gli ebrei di Montreal gli dicono grazie, ma in verità siamo noi a dovergli rendere omaggio, noi in quanto italiani e noi in quanto esseri umani. Che questa sia una pagina di storia che serva da esempio per le future generazioni.

**Filomena Alati Sclapari**

Il film è tratto dal libro "La Banalità del Bene".

Enrico Deaglio,  
idem per le presenti informazioni



Il comitato organizzatore della serata "Omaggio alla vita". Presidente d'onore Rosalia Saputo Monticciolo, Filomena Alati, Nino Colavecchio, Tony Commodari, Mary Etzitian, Sharon Freeman, Avv. Leon Jedeikin, Larry Sidel e Sidney Zoltak e Abe Gonshor. (assente nella foto Salvatore Agostino).



Da sinistra, Maria Saputo Monticciolo, Nina Saputo Russo, Luciana Amadio (nuora di Giorgio Perlasca), Professoressa Filomena Alati Sclapari, Rosalia Saputo Monticciolo, Presidente d'onore, ed Elina Saputo Borsellino.

**Opportunità di regali per Natale**

**\$1.000.000 in dollari americani**

Presentato in luglio a Hong Kong dal grande maestro di moda "Bonita Cheung" l'abito delle milionarie con 200 diamanti, totalizzando 300 karati e pesa 1,5 chili, ora i mariti sanno cosa regalare...

## Chi prega e chi vuole il potere



Silvio Berlusconi



Piero Fassino

Se Berlusconi tiene duro ma prega la rielezione di un governo più forte (maggioritario), il ministro Fassino non cede facilmente. Per lui la preghiera è la stessa di Berlusconi e Prodi la mia sedia ministeriale mi attende sempre.



Romano Prodi

Prodi: insiste, persiste e grida alla provocazione. Chiede la direzione di un governo più vicino alle preoccupazioni della gente



Franco Narducci

Il nostro Segretario generale Franco Narducci grida giustizia per gli italiani nel mondo per il sacrosanto spazio politico e istituzionale anche per noi fuori d'Italia per un "Made in Italy" più progressivo.

Al ristorante trattoria dai Baffoni c'è sempre festa.

### Buon compleanno a "Mariano De Carolis"

Il rendez-vous dell'eccellenza nella Piccola Italia, fiduciosamente "Desjardins". In materia di diritto di voto unanime, tutti vogliono votare alle prossime politiche d'Italia e far eleggere il nostro uomo giusto per Roma.

**VOTATE CHI MERITÀ!**



Da sinistra seduti: Luigi Bucci, Mariano De Carolis, Maria Biondi e il sig. Gemi Giaccari, per gli amici de "La Voce" (Napoleone). In piedi da sinistra: Salvatore Agostino coproprietario del ristorante Trattoria "dai Baffoni", l'avv. Antonio Sciascia, il cavaliere Rocco Di Zazzo, Giorgino Santini "golfista per passione" e Michelina Lavoratore (che è una grande lavoratrice), Carmine Pontillo e Carmine Capolupo.

## Costituita la nuova Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome

Vasco Errani presidente, Michele Iorio vice presidente. Nell'ufficio di presidenza: Roberto Formigoni, Lorenzo Dellai e Agazio Loiero

Il presidente dell'Emilia Romagna Vasco Errani è stato eletto presidente della Conferenza dei presidenti delle Regioni e delle province autonome nell'assemblea che si tenuta il 13 maggio a Roma. Vice presidente è stato nominato Michele Iorio, presidente della regione Molise. Nell'ufficio di presidenza, il presidente della Lombardia Roberto Formigoni, il presidente della provincia autonoma di Trento Lorenzo Dellai e i presidente della Calabria Agazio Loiero.



Agazio Loiero

"Il governo del Paese, ha detto il presidente Errani, non è solo fondato sul governo centrale ma anche su regioni e autonomie locali. Senza cooperazione e concentrazione, penso al nuovo Dpef, e si ci ritroveremo di fronte a nuovi atti unilaterali sarà difficile garantire competitività e qualità a questo paese". Oggi, ha aggiunto Errani, abbiamo di fronte una situazione complessa, ha detto Errani, che riguarda le relazioni non sempre positive avute in questi anni con il governo. Molte sono le questioni che vanno assolutamente rilanciate e affrontate. Innanzitutto feralismo fiscale, sanità e finanziamento delle competenze, per i quali è assolutamente urgente e necessario trovare una soluzione. Il sistema della conferenza ha concluso, va rilanciato, perché assuma un ruolo più forte nella cooperazione con il governo, meno legato a questioni burocratiche. Da parte sua Michele Iorio si è impegnato a "portare avanti in sede di Conferenze dei presidenti le esigenze del Mezzogiorno e delle Regioni. Inform)

### Rivoluzione "Low Cost" della ferrovie italiane Da Roma a Milano con 9 euro

(9colonne) ROMA - Rivoluzione low cost per le ferrovie italiane. Dallo scorso mese di dicembre Trenitalia ha messo a disposizione dei passeggeri, sull'esempio di quanto fanno le compagnie aeree a basso costo, un treno Eurostar Roma-Milano ogni giorno al prezzo aggressivo di 9 euro. Il treno, che impiegherà 4 ore e 30 sfrutta stazioni meno intasate delle principali, ma comunque non secondarie.

### Lavoro in Italia

Lavoro: in Italia per la prima volta viene superato il numero di 22 milioni di occupati, anche se il nostro paese resta però nelle posizioni di retroguardia della classifica europea per tasso di occupazione: 55,6% contro la media del 64,3%. L'Istat presenta le stime dei conti regionali delle famiglie, secondo le quali il reddito delle famiglie meridionali è cresciuto in misura più sostenuta rispetto alla media nazionale, riducendo il divario con le regioni del Nord tra il '95 e il 2002.

# DOVE SI MANGIA BENE

## La Molisana Ristorante

Typique cuisine  
et ambiance  
italienne



• Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête •  
• Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25  
à 100 personnes par salle • Pour tous genres d'événements • Au  
choix, à la carte ou menus spéciaux.  
1014, Fleury est, Montréal (Québec)  
Réservations: (514) 382-7100

Benvenuti a tutti i deputati  
e ministri eletti a Ottawa

## Trattoria Caffé Italia

Fine Italian Cuisine



Réservations: (613) 236-1082 • Fax: 567-4160  
254 Preston Street, Ottawa, Ontario K1R 7R4

Ristorante Italiano

Bifteck et Fruits de mer  
Steak and Seafood

# ENZO'S

1437 rue crescent  
Montréal, Québec H3G-2b2  
Tél.: (514) 842-9394 • Fax: (514) 842-8678

Ristorante Italiano

"The Pride of Little Italy"

## Giovanni's

"A definite  
five star rating"

★★★★★

- Ottawa by Night

"Ottawa's Best  
Italian Restaurant"  
- Ottawa City Magazine  
2002 Readers Choice Award

We Welcome Parties  
of up to 60 people  
New Private room  
for up to 40 people  
Celebrating  
20 Years of Success  
Wonderful Service  
& Hospitality  
Extensive  
Wine Cellar



Your hosts Nino & Lisa

362 Preston St. • Reservations: 234-3156  
www.giovannis-restaurant.com

OTTAWA



Spécialités italiennes  
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli  
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini



La Casa dei Ravioli

There is NO PROBLEM...without a SOLUTION!

COMMUNITY ACTION CENTRE

Dr. Mario Caligiure Varano

President

Immigration  
Law Practice

Immigration- Sponsorship Student Visa - Working Visa  
Refugee - Investors Appeals - Federal Court

Licensed by Association of Immigration  
Counsel of Canada

1928 Eglinton Ave. West 2nd Floor, Unit 7  
Toronto, ON M6E 2J6  
P: (416) 785-7988 F: (416) 780-0208  
Email: mcvarano@eol.ca







**Appelez pour votre taux de  
1.7% de carte de credit  
PROFITEZ DES MEILLEURS  
PRIX AU CANADA**

**Call for your 1.7%  
Credit Card Rate  
TAKE ADVANTAGE OF  
THE BEST PRICES IN CANADA**

TERMINAUX MODEMS, SANS FILS ET  
CELLULAIRES DISPONIBLES



MODEM, WIRELESS AND CELLULAR  
POS TERMINALS AVAILABLE



TACC MACHINES

DISTRIBUTEUR  
AUTORISÉ  
**TIDEL**



DETECTEURS ET COMPTEURS  
DE BILLETS DE BANQUE



BANKNOTE DETECTORS  
AND COUNTERS

1-866-837-0777  
www.instacashatm.com

**ATM  
INSTACASH**  
GUICHETS AUTOMATIQUES

**Renzo Arbore un Ambasciatore della Voce d'Italia per  
gli italiani nel mondo posa per "La Voce Euro-Canada"**

In compagnia del vulcano impresario teatrale Rocco Mastrangelo di Toronto che non rimpiange e non si arrende anche quando il pieno alla "Place des Arts" non è stata cosa facile ma per gli artisti di questo genere "Place des Arts" è troppo piccola, ci vuole lo stadio olimpico. A quando questo prossimo spettacolo?



Renzo Arbore  
in compagnia di  
Rocco Mastrangelo

La Voce

**Rai International in Canada**

**Di Giovanni (Centro Scuola e Cultura): "un sogno realizzato"**  
TORONTO - Compiacimento per la licenza che la CRT ha finalmente concesso a Rai International e che le consentirà di operare in Canada è stato espresso da Alberto Di Giovanni, direttore del Centro Scuola e Cultura di Toronto e componente del CGIE.

"Ci auguriamo anche che vengano trasmessi programmi validi e di alto contenuto musicale, sportivo e culturale che si rivolgano a un audience giovane per arricchirne il bagaglio linguistico e culturale e avvicinarla sempre di più all'Italia, ai suoi valori e alla sua civiltà, ha aggiunto Di Giovanni - La comunità italiana in Canada ha fatto tanto per ottenere La Rai, per vedere questo sogno realizzato; speriamo che sia premiata con trasmissioni di buona caratura. Di Giovanni ha espresso l'auspicio "che con l'avvento della Rai si apra una nuova pagina nella storia dell'emigrazione italiana in Canada e che grazie a questa opportunità si riesca a rafforzare le nostre tradizioni linguistiche e culturali.(Inform)

**Gino Cucchi nuovo presidente del  
Comites di Toronto**

TORONTO - L'assemblea straordinaria del Comites di Toronto, sabato 17 maggio, ha eletto presidnete a maggioranza, in sostituzione del dimissionario Prof. Franco Gaspari, il signor Gino Cucchi. Successivamente, a seguito delle dimissioni presentate dall'esecutivo, l'assemblea ha proceduto al rinnovo di tale organismo nelle personedi Rocco Domenico (Mimmo) Rizzo, che ha assunto la carica di vice presidente; Salvatore (Sam) Ciccolini; Antonio Porretta; Antonio Caruso. La carica di segretario rimane affidata a Luigi Ripandelli. Gino Cucchi ha svolto per decenni l'attività di imprenditore e da sempre è coinvolto in attività sociali a favore della comunità. (Inform)





# I "LEADERS" POLITICI DELLA CALABRIA

## Conosciamo meglio la squadra del governatore

### "Loiero" tutti impegnati a migliorare l'economia calabrese

Chi è il presidente del consiglio della Calabria? "ottava legislatura"

#### GIUSEPPE BOVA

Eletto nel listino del Centro sinistra alle elezioni dell'aprile del 2005, Bova, esponente dei Ds, è alla sua quarta legislatura. Nelle precedenti consultazioni, aveva ottenuto, nella circoscrizione di Reggio Calabria circa 11 mila voti. È nato a Reggio Calabria il 29 ottobre 1943, sposato, ha una figlia. Vanta una lunga milizia nella politica e nel sindacato. Dal 1969 al '71 ha ricoperto l'incarico di responsabile regionale della Fgci (La federazione giovanile dell'allora Pci). Dal 1971 al 1973 fa parte della segreteria provinciale della federazione reggina del Pci e nell'85, in una difficile situazione politica, viene chiamato a ricoprire l'incarico di segretario.



È stato a lungo membro della segreteria regionale quale responsabile dei problemi istituzionali e della lotta alla mafia e ricopre incarichi nazionali. Nella quinta legislatura è stato anche assessore regionale alla Forestazione e, nella sesta, capogruppo consiliare del Pds e a lungo anche segretario regionale dei DS. Nella Giunta Meduri ha ricoperto l'incarico di Vice presidente ed assessore al Bilancio e alla Programmazione. Il 22 maggio 2000 è stato eletto vice presidente del Consiglio regionale. È stato vice presidente della Commissione per l'Autoriforma della Regione Calabria. riconfermato nella carica nella seduta consiliare del 10 dicembre 2002. Hobby: i libri. Eletto presidente del Consiglio regionale nella seduta del 6 maggio 2005.

*Altra questione molto importante, legata all'efficienza della macchina burocratica regionale, è quella della spesa dei fondi provenienti dall'Unione europea. Un impegno, una scommessa, che Loiero vuole seguire personalmente, con l'ausilio di uno dei tre sottosegretari alla Presidenza, novità istituzionale di questa Giunta*



GIUSEPPE NOLA è nato a Cassano allo Jonio il 6 maggio 1944, coniugato, con tre figli, si è laureato in Economia e Commercio all'Università di Roma. Esercita attività di consulente presso studi commerciali a Roma e Brescia dal '69 al '71. Responsabile amministrazione e controllo presso l'ITALSIDER. Assieme al fratello conduce due società agricole: la "Agricola Cammarata e la "Società Agricola Matina". Dal 1977 al 1985 è stato vice presidente C.d.A. Centrale del latte di Cosenza. È presidente della Coop. OSAS e della Campoverde Calabria. Consigliere di amministrazione della O.P. SIBARIT dal 1989. Consigliere di FederAgroalimentare Confcooperative Nazionale. Membro del Comité de Liaison de 'Agru-micoltura Mediterranea (Sezione italiana). È membro del comitato esecutivo dell'Associazione Industriali di Cosenza e dell'Accademia dei Georgofili di Firenze. È stato relatore in numerosi convegni e seminari di grande rilevanza su temi di marketing, management, economia politica dell'agroalimentare.



PAOLO NACCARATO è nato a Cosenza il 23 ottobre del 1958, padre di due figli, si è laureato in Giurisprudenza all'Università degli

Studi di Roma. Giornalista, è stato direttore de "Il Nuovo Osservatore" Nella qualità di funzionario del cerimoniale della presidenza del Consiglio dei Ministri, è stato uno degli organizzatori del vertice "G7" (il vertice dei 7 Paesi più industrializzati) che si è svolto a Napoli nel 1994 e, successivamente, ha curato la preparazione della Conferenza Mondiale Ministeriale dell'ONU sulla criminalità organizzata. Ha prestato servizio al Ministero degli interni, alla Camera dei deputati, alla presidenza del consiglio dei ministri ed al senato. Consigliere regionale nella passata legislatura, per il centrodestra, in rappresentanza, come indipendente, del movimento politico fondato dall'ex capo dello Stato Francesco Cossiga, del quale, da anni, è il più stretto collaboratore. È stato presidente della commissione consiliare per le riforme istituzionali. È stato insignito dell'onorificenza di commendatore al merito della Repubblica italiana dal Presidente Carlo Azeglio Ciampi.



VINCENZO FALCONE è nato a Zagarise (CZ) il 19 gennaio 1947. Si è laureato in economia politica alla Bocconi di Milano. Si è specializzato in programmazione socio-economica, anali

si e valutazione programmi e progetti. Parla frequentemente inglese e francese. Giornalista e membro dell'Organizzazione Mondiale della Stampa dal 1995.

È stato direttore dei Lavori consultivi e del servizio giuridico e studi e segretario generale del comitato delle regioni dell'Unione Europea con sede a Bruxelles.

Dal 1972 al 1994, come dirigente della regione Calabria, si è interessato di programmazione regionale e agli affari dell'Unione europea.

È stato, tra l'altro, segretario generale dei comitati di sorveglianza dei programmi comunitari, membro del comitato ISPE (Istituto per la Programmazione Economica) e del gruppo di lavoro per l'attività preparatoria del Programma quinquennale per il Mezzogiorno, membro del gruppo di lavoro per i problemi europei, presso l'AICCRE.



**LAZIO**

## RECUPERO DELLA LINGUA ITALIANA

**Federazione delle Associazioni del Lazio – Canada**

Montreal, 3 agosto 2005. Visibilmente marcati dall'emozione, sono partiti alla volta di Roma i 10 giovani di origine laziale nel quadro del progetto: "Recupero della lingua italiana" che la Regione Lazio, anche quest'anno, mette a disposizione dei giovani laziali nel Mondo.

L'iniziativa, della Regione Lazio è realizzata in collaborazione con la Federazione e le Associazioni Laziali del Canada, e prevede una permanenza di 30 giorni presso l'Università « La Sapienza » di Roma

Il presidente della Federazione Leon Vellone, anch'egli visibilmente commosso era all'aeroporto con i genitori dei giovani, il presidente del Comites Giovanna Giordano e il Rappresentante al CGIE Giovanni Rapana', non ha nascosto il suo orgoglio per aver portato a termine un'iniziativa di grande importanza per la comunità laziale del Canada e di Montreal in particolare. La partenza è stata preceduta da una serie di incontri preparatori dei giovani e dei genitori svolti regolarmente nella sede del Patronato ITALUIL, di cui il Cav. Vellone è Direttore generale. I giovani che hanno partecipato da Montreal a questo progetto sono: Pamela Contenta, Pamela Dadamo, Emily Gervasi, Gloria Luncia, Jessica Di Cesare, Marino Longo, Kevin Agostino Masecchia, Alessandro Rivera, Giancarlo Mirabella, Carla Todì. Particolarmente sensibile alla causa dei giovani il presidente Vellone, si è rivolto a loro, ringraziando la Regione Lazio e l'Assessore per le Politiche sociali, On. Alessandra Mandarelli per questa straordinaria opportunità che la Regione offre ai giovani, ed invitandoli a riflettere sul significato di questo viaggio e sulla straordinaria opportunità che esso rappresenta per loro di riscoprire le origini dei loro genitori e approfondire la conoscenza della lingua italiana. Una fortuna che non capita a tutti i giovani e che quindi devono approfittare al massimo di questa loro permanenza in Italia per apprendere, gustare e vivere la cultura e le tradizioni.

I ragazzi si allontanano con un sorriso di gioia e di ringraziamento e con la mano salutano scendendo, ci rivediamo presto!

**Giovanna Giordano****PIEMONTE**

## Olimpiadi invernali Torino 2006



Mezzo milione di biglietti venduti, sarà in autunno la seconda fase di vendita dei biglietti di Torino 2006. Un dato importante, perché rappresenta il 50% del totale dei biglietti a disposizione.

Finora, infatti, ai biglietti venduti non erano ancora stati associati i posti numerati, in attesa dell'ultimazione dei lavori nei siti di gara e di elementi certi sulla struttura e la capienza degli impianti. Invece, con l'avvio della procedura di "seat assignment", i posti saranno associati ai biglietti garantendo la disposizione ottimale del pubblico in funzione della struttura degli impianti. I posti verranno assegnati con un sistema statistico comune a tutti i grandi eventi sportivi e approvato dal CIO.

Dove acquistare i biglietti: Da tutti i canali d'acquisto aperti al pubblico italiano: il sito [www.torino2006.org](http://www.torino2006.org), le 3.000 filiali Sanpaolo e banche del Gruppo (sponsor principale di Torino 2006), i punti vendita TicketOne e il call center (848.88.2006). All'estero, invece, il pubblico potrà continuare ad acquistare i biglietti attraverso i comitati olimpici nazionali e gli agenti ufficiali di vendita nei rispettivi paesi. Sarà sempre attivo anche il canale di vendita dedicato alla clientela "Corporate".

Le aziende potranno continuare ad acquistare i biglietti telefonando al numero 011.1125425, oppure scrivendo all'indirizzo: [biglietteria.aziende@torino2006.it](mailto:biglietteria.aziende@torino2006.it). La biglietteria Torino 2006 riaprirà quindi tutti i canali il 27 settembre 2005 e rimarrà aperta ininterrottamente fino alla chiusura dei giochi. I posti verranno assegnati automaticamente e comunicati a partire dal 2 gennaio, quando inizierà la spedizione a domicilio dei biglietti.

**Promozione enogastronomica**

### **"Stella del Piemonte: una squadra di grandi chef per comunicare nel mondo l'identità del Piemonte"**

TORINO - Realizzare e lanciare un progetto innovativo ed indeito in Italia, in cui il veicolo di promozione sia rappresentato dall'alta cucina piemontese, intesa come forma d'arte e di cultura fortemente evocativa di emozioni e sensazioni, capace di trasmettere ovunque le tradizioni, i sapori, lo spirito di innovazione e sperimentazione di un territorio che si muove verso il futuro traendo forza dalle radici del passato.

È questo l'obiettivo che la Regione si è posta attraverso il progetto "Stelle del Piemonte". L'iniziativa, nata da un'idea di Franco Bergamino e Anna Costa e realizzata con la collaborazione di Eclettica & Akura, ha portato alla creazione del team che, in occasione degli eventi programmati dalla Regione per i prossimi anni, presenterà i tesori del territorio utilizzando una nuova forma di promozione, in cui il cibo sarà "ingrediente" di un vero e proprio evento culturale, in dialogo con l'architettura ed il design.

Protagonisti indiscussi saranno i 23 cuochi piemontesi, che hanno ricevuto la targa "Stelle del Piemonte" dall'Assessore regionale al Turismo, Sport e Pari Opportunità, Giuliana Manica. Sono loro la nostra squadra, ha commentato con soddisfazione l'assessore Manica, per andare alla "conquista" del turista straniero, prendendolo per la gola e non solo. L'aspetto che maggiormente mi preme sottolineare è che con questo progetto la Regione Piemonte, prima e attualmente unica in Italia, ha realizzato una rete tra le nostre eccellenze dell'enogastronomia, creando un team di chef che condividono progetti e idee comuni".

(Inform) 19



*Le nostre nuove sale completamente riarredate  
ora con capienza fino a 1200 persone,  
vi offrono sempre lo stesso servizio personalizzato.*

*Per un matrimonio riuscitissimo  
oppure per qualsiasi altro vostro avvenimento  
la migliore scelta è*

*Plaza Volare*



**Four Points®**  
Sheraton

6600, CÔTE DE LIESSE, MTL

**514.735.5150**



*La Plaza*

SALLES DE RÉCEPTION



420, SHERBROOKE W., MTL

**514.499.7777**